



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

October 28, 2016

1509 - 1540

Le 28 octobre 2016

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1509 - 1511	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1512	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1513 - 1528	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1529 - 1533	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1534	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1535 - 1540	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

E.R.C.

Zilla Jones
Jones Law Office

v. (37220)

Her Majesty the Queen (Man.)

Rekha Malaviya
Manitoba Prosecution Service

FILING DATE: 29.09.2016

Joseph S. Mancinelli et al.

Joseph Groia
Groia & Company

v. (37225)

Barrick Gold Corporation et al. (Ont.)

Kent E. Thomson
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

FILING DATE: 29.09.2016

Erik Reid

John Norris
Simcoe Chambers

v. (37214)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Alexander V. Hrybinsky
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.09.2016

Adam Wookey

Joseph S. Wilkinson
Brauti Thorning Zibarras LLP

v. (37228)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 30.09.2016

**Churchill Falls (Labrador) Corporation
Limited**

Douglas C. Mitchell
Irving Mitchell Kalichman LLP

v. (37238)

Hydro-Québec (Que.)

Pierre Bienvenu
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: 29.09.2016

BP, PLC

Larry P. Lowenstein
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

v. (36127)

Peter Kaynes (Ont.)

Joseph Groia
Groia & Company

FILING DATE: 28.09.2016

Peter Guenter

Solomon Friedman
Edelson Clifford D'Angelo Friedman
LLP

v. (37224)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Sandy Tse
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.09.2016

Steven Daniel Whipple

Simon Renouf, Q.C.
Simon Renouf Professional Corporation

v. (37241)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Ronald C. Reimer
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 04.10.2016

Richard Alan Suter
Dino Bottos
Depoe & Bottos

v. (37247)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Joanne Dartana
A.G. of Alberta

FILING DATE: 11.10.2016

Her Majesty the Queen
W. Dean Sinclair Q.C.
A.G. of Saskatchewan

v. (37249)

John Scott Rogers (Sask.)
John Scott Rogers

FILING DATE: 11.10.2016

Sean Patrick Finn
Sean Patrick Finn

v. (37053)

**Attorney General of Canada, on behalf of the
United States of America (B.C.)**
Kerry L. Swift
A.G. of Canada

FILING DATE: 19.09.2016

Robert Lavigne
Robert Lavigne

v. (36811)

Canadian Human Rights Commission (F.C.)
Caroline Laverdiere
Department of Justice Canada

FILING DATE: 29.09.2016

Uber Canada Inc.
Nicolas Cloutier
McCarthy Tétrault, s.e.n.c.r.l., s.r.l.

v. (37248)

Revenu Québec et al. (Que.)
Eric Bernatchez
Revenu Québec

FILING DATE : 11.10.2016

C.K.Z. et al.
Lee V. Seshagiri
Nova Scotia Legal Aid

v. (37221)

**Nova Scotia Minister of Community Services
(N.S.)**
Peter C. McVey
A.G. of Nova Scotia

FILING DATE: 29.09.2016

Jeffrey G. Ewert
Jason B. Gratl
Gratl & Company

v. (37233)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada (the
Commissioner of the Correctional Service of
Canada, the Warden of Kent Institution and
the Warden of Mission Institution) (F.C.)**
Banafsheh Sokhansanj
A.G. of Canada

FILING DATE: 03.10.2016

Elizabeth Bernard
Elizabeth Bernard

v. (36834-2)

Canada Revenue Agency et al. (F.C.)
Caroline Engmann
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.09.2016

Hannstar Display Corporation

John E. Callaghan
Gowling WLG (Canada) LLP

v. (37244)

**Fanshawe College of Applied Arts and
Technology et al. (Ont.)**

Paul Bates
Siskinds LLP

FILING DATE: 11.10.2016

**Professional Institute of the Public Service of
Canada et al.**

Fay Faraday

v. (37253)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada as
represented by the Attorney General of Canada
(Ont.)**

Kathryn Hucal
A.G. of Canada

FILING DATE : 17.10.2016

Toronto-Dominion Bank

Peter H. Griffin
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin
LLP

v. (37255)

Sheila Wise et al. (Ont.)

Sheila Wise

FILING DATE : 17.10.2016

Transamerica Life Canada

Jeffrey W. Galway
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (37258)

Joseph Fantl (Ont.)

David F. O'Connor
Roy O'Connor LLP

FILING DATE: 20.10.2016

Ira Schechter et al.

Andrew A. Lundy
Brunner & Lundy

v. (37245)

Marie Sanzone

Jamie Spotswood
Clyde & Company Canada LLP

FILING DATE: 11.10.2016

John Gordon et al.

Andrew Raven
Raven, Cameron, Ballantyne & Yazbeck
LLP

v. (37254)

Attorney General of Canada (Ont.)

Kathryn Hucal
A.G. of Canada

FILING DATE: 17.10.2016

**Saskatchewan Joint Board, Retail, Wholesale
and Department Store Union**

Larry W. Kowalchuk
Kowalchuk Law Office

v. (37257)

**Saskatoon Co-Operative Association Limited et
al. (Sask.)**

Kevin Wilson Q.C.
MacPherson Leslie & Tyreman LLP

FILING DATE: 18.10.2016

OCTOBER 24, 2016 / LE 24 OCTOBRE 2016

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *Orville John Gustavson v. The Warden, Mission Institution* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (37147)
2. *Benoit Beauchamp et autre c. Balayage Blainville inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37073)
3. *Fédération des producteurs acéricoles du Québec c. Unique assurances générales inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37047)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

4. *Anita Marianne Dunkers v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (37133)
5. *John Louis Steven Rice et al. v. Attorney General of Canada et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (37077)
6. *William Glen Parrett v. Dianne Frances Parrett* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37038)
7. *Roderick John Byrnes v. Law Society of Upper Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37095)

**CORAM: Moldaver, Côté and Brown JJ.
Les juges Moldaver, Côté et Brown**

8. *British Columbia Civil Liberties Association et al. v. University of Victoria et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37094)
9. *Aleh Bortnikov v. Marina Rakitova* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37138)
10. *Rosemary Anne Hood v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37143)

OCTOBER 24, 2016 / LE 24 OCTOBRE 2016

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *Tristin Jones v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (37194)

OCTOBER 27, 2016 / LE 27 OCTOBRE 2016

36073 **Robert Glen Harrison v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia and the B.C. Ministry of the Attorney General and Karen Horsman** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041710, 2016 BCCA 210, dated May 12, 2016, is dismissed with costs on a solicitor-client basis.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041710, 2016 BCCA 210, daté du 12 mai 2016, est rejetée avec dépens sur une base avocat-client.

CASE SUMMARY

Canadian charter – Judgments and orders – Application to vary – Application to reinstate appeal – Vexatious litigant declaration – Whether the courts below erred in dismissing the application to reinstate the appeal, in allowing the motion to declare the applicant a vexatious litigant, and by refusing to vary those orders.

In 2006, Mr. Harrison's employment was terminated and his civil action for damages for defamation and malfeasance was dismissed by the British Columbia Court of Appeal in 2010. He brought a subsequent action against the respondents and their counsel in the previous action and sought to have the province's submissions in that action amended or damages in lieu thereof, damages for the dismissal of his civil action, damages for the loss of his career and reputation, breach of s. 11(d) of the *Charter* and emotional distress. A number of proceedings arose from these actions, including a motion for summary judgment by the respondents which was granted. Mr. Harrison's subsequent application for indigent status on the appeal from the order for summary judgment was dismissed. Mr. Harrison took no further action and the appeal was dismissed as abandoned on October 20, 2015. In February 2016, he brought an application to reinstate the appeal and the respondents sought an order declaring him to be a vexatious litigant.

The British Columbia Court of Appeal (Lowry J.A.) dismissed the application to reinstate the appeal because the appeal lacked merit. The motion to declare Mr. Harrison a vexatious litigant was allowed on the basis of his continuing pattern of bringing unmeritorious proceedings which were an abuse of the court's process. A panel of the Court of Appeal dismissed Mr. Harrison's application to vary those orders finding that there had been no reviewable errors made by the chambers judge.

February 24, 2016
Court of Appeal for British Columbia
(Lowry J.A.)
Unreported oral reasons for judgment
(Docket CA41710)

Applicant's application to reinstate appeal, dismissed;
respondents' motion to declare applicant a vexatious
litigant, allowed.

May 12, 2016
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Neilson, Bennett and Savage JJ.A.)
[2016 BCCA 210](#)

Applicant's application to vary orders dismissing
application to reinstate appeal and allowing
respondents' motion declaring applicant vexatious,
dismissed.

August 9, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne – Jugements et ordonnances – Demande de modification – Demande de rétablissement d'appel – Déclaration de plaideur quérulent – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter la demande de rétablissement d'appel, d'accueillir la requête en vue de faire déclarer le demandeur plaideur quérulent et de refuser de modifier ces deux ordonnances?

En 2006, M. Harrison a été congédié et son action au civil en dommages-intérêts pour diffamation et méfait a été rejetée par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique en 2010. Il a intenté une action subséquente contre les intimés et l'avocat qui les avait représentés dans l'action précédente et a demandé la modification des observations de la Province dans cette action ou des dommages-intérêts en tenant lieu, des dommages-intérêts pour le rejet de son action au civil et des dommages-intérêts pour la perte de sa carrière et de sa réputation, violation de l'al. 11d) de la *Charte* et trouble émotionnel. Un certain nombre de procédures ont découlé de ces actions, y compris une requête en jugement sommaire par les intimés qui a été accueillie. La demande subséquente de M. Harrison pour que lui soit reconnu le statut d'indigent en appel de l'ordonnance de jugement sommaire a été rejetée. Monsieur Harrison n'a pas fait d'autres démarches et l'appel a été rejeté pour cause d'abandon le 20 octobre 2015. En février 2016, il a présenté une demande de rétablissement d'appel et les intimés ont demandé une ordonnance le déclarant plaideur quérulent.

La Cour d'appel de Colombie-Britannique (le juge Lowry) a rejeté la demande de rétablissement d'appel, jugeant que l'appel n'était pas fondé. La requête pour faire déclarer M. Harrison plaideur quérulent a été accueillie en raison de son habitude d'introduire des procédures non fondées qui constituait un abus du processus judiciaire. Une formation de la Cour d'appel a rejeté la demande de modification de ces ordonnances, concluant que le juge siégeant en cabinet n'avait pas commis d'erreur susceptible de révision.

24 février 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juge Lowry)
Motifs exposés oralement, non publiés
(N° du greffe CA41710)

Rejet de la demande du demandeur en rétablissement d'appel; jugement accueillant la requête des intimés en vue de faire déclarer le demandeur plaideur quérulent.

12 mai 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Neilson, Bennett et Savage)
[2016 BCCA 210](#)

Rejet de la demande du demandeur en modification des ordonnances rejetant les demandes de rétablissement d'appel et accueillant la requête des intimés en vue de faire déclarer le demandeur plaideur quérulent.

9 août 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36969 **Hung Quoc Le v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Crim.) (By Leave)

Coram : Moldaver, Côté and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42343, 2016 BCCA 155, dated April 13, 2016, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42343, 2016 BCCA 155, daté du 13 avril 2016, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law – Defences – Entrapment – Trafficking conviction – Dial-a-dope operations – Whether the phrase “can you hook me up with an eight ball” amounted to an offer of an opportunity to commit an offence – Whether the police had the requisite reasonable suspicion prior to calling the dial-a-dope line which the applicant answered – Application of *R. v. Mack*, [1988] 2 S.C.R. 903.

Mr. Le, applicant, was convicted of trafficking cocaine after he sold the drug to an undercover police officer. The officer called Mr. Le's number and set up the transaction following a Crime Stopper's tip indicating the number was that of a suspected dial-a-dope drug trafficker with a strong Asian accent. Following his conviction, Mr. Le sought a stay of proceedings on the basis of entrapment. The application was dismissed. The appeal was also dismissed.

December 18, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Ball J.)
[2013 BCSC 2559](#)

Applicant convicted of trafficking cocaine contrary to s. 5(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19

June 19, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Ball J.)
[2014 BCSC 2207](#)

Application for stay of proceedings dismissed

April 13, 2016
Court of Appeal for British Columbia
(Newbury, Bennett and Harris JJ.A.)
[2016 BCCA 155](#)

Appeal dismissed

June 13, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Moyens de défense – Provocation policière – Déclaration de culpabilité de trafic de drogues – Opération de vente de drogue sur appel – La phrase [TRADUCTION] « peux-tu m'avoir un huitième » équivalait-elle à offrir l'occasion de commettre une infraction? – Le policier avait-il le soupçon raisonnable requis avant d'appeler la ligne de vente de drogue sur appel à laquelle le demandeur a répondu? – Application de l'arrêt *R. c. Mack*, [1988] 2 R.C.S. 903.

Monsieur Le, le demandeur, a été déclaré coupable de trafic de cocaïne après avoir vendu de la drogue à un agent d'infiltration. L'agent avait composé le numéro de M. Le et avait organisé la transaction après avoir obtenu une information de la part d'Échec au crime comme quoi le numéro était celui d'un trafiquant de drogue ayant un fort accent asiatique qui effectuait des opérations sur appel. Après avoir été déclaré coupable, M. Le a demandé l'arrêt des procédures, alléguant la provocation policière. La demande a été rejetée. L'appel a été rejeté également.

18 décembre 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Ball)
[2013 BCSC 2559](#)

Déclaration de culpabilité de trafic de cocaïne, une infraction prévue au par. 5(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19

19 juin 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Ball)
[2014 BCSC 2207](#)

Rejet de la demande d'arrêt des procédures

13 avril 2016
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Newbury, Bennett et Harris)
[2016 BCCA 155](#)

Rejet de l'appel

13 juin 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37027 **WestJet v. Nicole Chabot, in her quality of tutor to her minor child N.C. and Nicole Chabot**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025380-155, 2016 QCCA 584, dated April 6, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025380-155, 2016 QCCA 584, daté du 6 avril 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Administrative law – Class action – One person, one fare policy – Declinatory exception – Jurisdiction – Canadian Transportation Agency – Class action authorized by the Superior Court of Quebec for compensatory, moral and punitive damages against WestJet for a discriminatory practice against individuals with disability – Whether the lower courts erred in finding that the Canadian Transportation Agency had no exclusive jurisdiction over the claim? – *Canada Transportation Act*, SC 1996, c 10, s. 172.

Following a decision of the Canada Transportation Agency (“the Agency”) which established the “one person, one fare” policy for persons with disabilities and/or who are obese, the respondents, Nicole Chabot in her quality of tutor to her minor child and in her own personal capacity, were given the status of representative for a class action against the applicant WestJet. They sought reimbursement for additional charges paid because of the discriminatory practice and an order for moral and punitive damages.

WestJet filed a motion for declinatory exception in which it argued that the Superior Court was deprived of its jurisdiction by the *Canada Transportation Act*, SC 1996, c 10, which assigned it exclusively to the Agency.

May 26, 2015
Superior Court of Quebec
(Castonguay J.)
[2015 QCCS 2288](#)

Motion for declinatory exception dismissed

April 6, 2016
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Vauclair, Mainville and Hogue JJ.A.)
[2016 QCCA 584](#)

Appeal dismissed

May 30, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Droit administratif – Recours collectifs – Politique une personne un tarif – Exception déclinatoire – Compétence – Office des transports du Canada – Action collective autorisée par la Cour supérieure du Québec en dommages-intérêts compensatoires, moraux et punitifs contre WestJet pour une pratique discriminatoire à l'endroit de personnes ayant une déficience – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que l'Office des transports du Canada n'avait pas compétence exclusive à l'égard de la demande? – *Loi sur les transports au Canada*, LC 1996, ch. 10, art. 172.

À la suite d'une décision de l'Office des transports du Canada (« l'Office ») qui a établi la politique « une personne, un tarif » pour les personnes ayant une déficience ou qui sont obèses, les intimées, Nicole Chabot en sa qualité de tutrice à son enfant mineur et en sa qualité personnelle, se sont vu accorder le statut de représentantes dans une action collective contre la demanderesse WestJet. Les intimées ont demandé le remboursement des frais excédentaires payés en raison de la pratique discriminatoire ainsi que des dommages moraux et punitifs.

WestJet a déposé une requête en exception déclinatoire au soutien de laquelle elle a plaidé que la *Loi sur les transports au Canada*, LC 1996, ch. 10 avait privé la Cour supérieure de sa compétence et avait conféré cette compétence exclusivement à l'Office.

26 mai 2015
Cour supérieure du Québec
(Juge Castonguay)
[2015 QCCS 2288](#)

Rejet de la requête en exception déclinatoire

6 avril 2016
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Vauclair, Mainville et Hogue)
[2016 QCCA 584](#)

Rejet de l'appel

30 mai 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37037

Attorney General of Canada v. Larry Philip Fontaine in his personal capacity and in his capacity as the executor of the estate of Agnes Mary Fontaine, deceased, Michelline Ammaq, Percy Archie, Charles Baxter Sr., Elijah Baxter, Evelyn Baxter, Donald Belcourt, Nora Bernard, John Bosum, Janet Brewster, Rhonda Buffalo, Ernestine Caibaiosai-Gidmark, Michael Carpan, Brenda Cyr, Deanna Cyr, Malcolm Dawson, Ann Dene, Benny Doctor, Lucy Doctor, James Fontaine in his personal capacity and in his capacity as the executor of the estate of Agnes Mary Fontaine, deceased, Vincent Bradley Fontaine, Dana Eva Marie Francey, Peggy Good, Fred Kelly, Rosemarie Kuptana, Elizabeth Kusiak, Theresa Larocque, Jane McCullum, Cornelius McComber, Veronica Marten, Stanley Thomas Nepetaypo, Flora Northwest, Norman Pauchey, Camble Quatell, Alvin Barney Saulteaux, Christine Semple, Dennis Smokeyday, Kenneth Sparvier, Edward Tapiatic, Helen Winderman, Adrian Yellowknee, Presbyterian Church in Canada, General Synod of the Anglican Church of Canada, United Church of Canada, Board of Home Missions of the United Church of Canada, Women's Missionary Society of the Presbyterian Church, Baptist Church in Canada, Board of Home Missions and Social Services of the Presbyterian Church in Bay, Canada Impact North Ministries of the Company for the Propagation of the Gospel in New England (also known as the New England Company), Diocese of Saskatchewan, Diocese of the Synod of Cariboo, Foreign Mission of the Presbyterian Church in Canada, Incorporated Synod of Diocese of Huron, Methodist Church of Canada, Missionary Society of the Anglican Church of Canada, Missionary Society of the Methodist Church of Canada (also known as the Methodist Missionary Society of Canada), Incorporated Synod of the Diocese of Algoma, Synod of the Anglican Church of the Diocese of Quebec, Synod of the Diocese of Athabasca, Synod of the Diocese of Brandon, Anglican Synod of the Diocese of British Columbia, Synod of the Diocese of Calgary, Synod of the Diocese of Keewatin, Synod of the Diocese of Qu'Appelle, Synod of the Diocese of New Westminster, Synod of the Diocese of Yukon, Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada, Board of Home Missions and Social Service of the Presbyterian Church of Canada, Women's Missionary Society of the United Church of Canada, Sisters of Charity, a Body Corporate also known as Sisters of Charity of St. Vincent de Paul, Halifax, also known as Sisters of Charity Halifax, Roman Catholic Episcopal Corporation of Halifax, Soeurs de Notre Dame-Auxiliatrice, Soeurs de St. Francois D'Assise, Institut des Soeurs du Bon Conseil, Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, Soeurs de Jésus-Marie, Soeurs de l'Assomption de la Sainte Vierge, Soeurs de l'Assomption de la Sainte Vierge de l'Alberta, Soeurs de la Charité de St.-Hyacinthe, Oeuvres Oblates de l'Ontario, Résidences Oblates du Québec, Corporation Episcopale Catholique Romaine de la Baie James (the Roman Catholic Episcopal Corporation of James Bay), Catholic Diocese of Moosonee, Soeurs Grises de Montréal/Grey Nuns of Montréal, Sisters of Charity (Grey Nuns) of Alberta, Soeurs de la Charité des T.N.O., Hotel-Dieu de Nicolet, Grey Nuns of Manitoba Inc. — Soeurs Grises du Manitoba Inc., Corporation Episcopale Catholique Romaine de la Baie d'Hudson — Roman Catholic Episcopal Corporation of Hudson's Bay, Missionary Oblates — Grandin Province, Oblats de Marie Immaculée du Manitoba, Archiepiscopal Corporation of Regina, Sisters of the Presentation, Sisters of St. Joseph of Sault St. Marie, Sisters of Charity of Ottawa, Oblates of Mary Immaculate — St. Peter's Province, Sisters of Saint Ann, Sisters of Instruction of the Child Jesus, Benedictine Sisters of Mt. Angel Oregon, Pères Montfortains, Roman Catholic Bishop of Kamloops Corporation Sole, Bishop of Victoria, Corporation Sole, Roman Catholic Bishop of Nelson, Corporation Sole, Order of the Oblates of Mary Immaculate in the Province of British Columbia, Sisters of Charity of Providence of Western Canada, Corporation Episcopale Catholique Romaine de Grouard, Roman Catholic Episcopal Corporation of Keewatin, Corporation Archiépiscope Catholique Romaine de St. Boniface, Missionnaires Oblates Soeurs de St. Boniface — Missionary Oblates Sisters of St. Boniface, Roman Catholic Archiepiscopal Corporation of Winnipeg, Corporation Episcopale Catholique Romaine de Prince Albert, Roman Catholic Bishop of Thunder Bay, Immaculate Heart Community of Los Angeles, CA, Archdiocese of Vancouver — Roman Catholic Archbishop of Vancouver, Roman Catholic Diocese of Whitehorse, Catholic Episcopale Corporation of Mackenzie-Fort Smith, Roman Catholic Episcopal

Corporation of Prince Rupert, Episcopal Corporation of Saskatoon, OMI Lacombe Canada Inc., Mt. Angel Abbey Inc., National Centre for Truth and Reconciliation, Assembly of First Nations, Independent Counsel and Inuit Representatives (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The motion to add the Inuit Representatives as a party is granted with costs. The conditional application for leave to cross-appeal is dismissed without costs. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C59310, C59311 and C59320, 2016 ONCA 241, dated April 4, 2016, is granted without costs.

La requête en vue d'ajouter les Représentants des Inuits comme partie est accueillie avec dépens. La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident est rejetée sans dépens. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C59310, C59311 et C59320, 2016 ONCA 241, daté du 4 avril 2016, est accueillie sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Class actions – Case management – Courts – Jurisdiction – Interpretation of settlement agreement – Privacy – Access to information – Exemptions – Third party information – Personal information – Whether the lower court properly interpreted the Indian Residential Schools Settlement Agreement – Whether the Indian Residential Schools Settlement Agreement requires the destruction of records of the Independent Assessment Process – Whether the lower court properly concluded that the Independent Assessment Process records are not government records under the control of a government institution subject to the protections of the *Privacy Act*, the *Access to Information Act* and the *Library and Archives Canada Act* – Whether the lower court erred in law in applying the doctrines of implied undertaking and inherent jurisdiction to the IAP documents to permit their destruction – Whether the lower courts' interpretation of the Indian Residential Schools Settlement Agreement maintained its integrity.

In the course of the Independent Assessment Process (“IAP”), which provided a second level of compensation to former students who were victims of certain kinds of serious harm, questions arose about what was to become of the highly confidential documents created during the IAP after it came to an end. Library and Archives Canada also issued a *Records Disposition Authority* requiring that certain IAP records held by Northern Affairs Canada, having been deemed by the National Archivist to be of enduring historical value, be transferred to Library and Archives Canada. In 2013, the Truth and Reconciliation Commission and the Chief Adjudicator of the Indian Residential Schools Adjudication Secretariat each brought a Request for Directions to the court. They both requested the development of a notice program to inform claimants that they could archive some of their IAP documents at the National Centre for Truth and Reconciliation. The Chief Adjudicator also sought an order that all other copies of the IAP documents in the hands of the parties be destroyed.

The Supervising Judge ordered that the IAP documents were not to be transferred to Library and Archives Canada. The Chief Adjudicator was to retain the IAP documents for a 15-year retention period, during which period all rights of appeal and review would be exhausted. After 15 years, the documents were to be destroyed. IAP documents not held by the Chief Adjudicator were to be destroyed, with certain caveats. Claimants could archive their own IAP documents with the National Centre for Truth and Reconciliation, and the Truth and Reconciliation Commission or the National Centre for Truth and Reconciliation could carry out a notice program to inform claimants of that right. The majority of the Court of Appeal ordered that the notice program was to be carried out by the Chief Adjudicator. Otherwise, the appeal and cross appeals were dismissed.

August 6, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)
[2014 ONSC 4585](#)

On motion for directions, order and declaration regarding what is to happen to documents produced and prepared for the Independent Assessment Process

April 4, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Strathy, Sharpe [dissenting],
MacFarland J.J.A.)
[2016 ONCA 241](#)

Appeal allowed in part; appeal and cross appeals otherwise dismissed

May 31, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

August 2, 2016
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed

August 2, 2016
Supreme Court of Canada

Motion to be added as a party filed by the Inuit representatives

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Recours collectif – Gestion de l'instance – Tribunaux – Compétence – Interprétation d'une convention de règlement – Protection des renseignements personnels – Accès à l'information – Exemptions – Renseignement de tiers – Renseignements personnels – La juridiction inférieure a-t-elle bien interprété la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens? – La Convention de règlement relative aux pensionnats indiens prescrit-elle la destruction de documents du Processus d'évaluation indépendant? – La juridiction inférieure a-t-elle conclu à bon droit que les documents du Processus d'évaluation indépendant ne sont pas des documents de l'administration fédérale soumis aux protections de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada*? – La juridiction inférieure a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant les principes de l'engagement implicite et de la compétence inhérente aux documents du PEI pour permettre leur destruction? – L'interprétation de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens par les juridictions inférieures a-t-elle maintenu son intégrité?

Dans le cadre du Processus d'évaluation indépendant (« PEI »), qui procurait un deuxième niveau d'indemnisation aux anciens élèves victimes de certains types de préjudice grave, s'est posé la question de savoir ce qui allait advenir des documents hautement confidentiels créés pendant le PEI lorsque celui-ci prendrait fin. Bibliothèque et Archives Canada a également délivré une *Autorisation de disposition de documents* prescrivant que certains documents du PEI détenus par Affaires autochtones et du nord Canada, que l'archiviste national estimait être de valeur historique, soient transférés à Bibliothèque et Archives Canada. En 2013, la Commission de vérité et de réconciliation et l'adjudicateur en chef du Secrétariat d'adjudication des pensionnats indiens ont chacun présenté une demande d'instructions au tribunal. Ils ont tous les deux demandé l'élaboration d'un programme d'avis pour informer les demandeurs qu'ils pouvaient archiver certains de leurs documents du PEI au Centre national de recherche pour la vérité et la réconciliation. L'adjudicateur en chef a également demandé une ordonnance portant que tous les autres exemplaires des documents en la possession des parties soient détruits.

La juge chargée de la supervision a statué que les documents du PEI ne devaient pas être transférés à Bibliothèque et Archives Canada. L'adjudicateur en chef devait conserver les documents du PEI pendant 15 ans, période pendant laquelle tous les droits d'appel et de contrôle seraient épuisés. Au terme de la période de 15 ans, les documents seraient détruits. Les documents du PEI qui n'étaient pas détenus par l'adjudicateur en chef devaient être détruits, sous réserve de certaines restrictions. Les demandeurs pourraient archiver leurs propres documents PEI au Centre national de recherche pour la vérité et la réconciliation et la Commission de vérité et de réconciliation ou le Centre national de recherche pour la vérité et la réconciliation pourrait mettre en œuvre un programme d'avis pour informer les demandeurs de ce droit. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont statué que le programme d'avis devait être mis en œuvre par l'adjudicateur en chef. Autrement, l'appel et les appels incidents ont été rejetés.

6 août 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Perell)
[2014 ONSC 4585](#)

Sur motion en vue d'obtenir des instructions, ordonnance et jugement déclaratoire sur ce qui doit advenir des documents produits et établis pour le Processus d'évaluation indépendant

4 avril 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Strathy, Sharpe [dissident],
et MacFarland)
[2016 ONCA 241](#)

Arrêt accueillant l'appel en partie et rejetant autrement l'appel et les appels incidents

31 mai 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

2 août 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident

2 août 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt par les représentants inuits de la requête en vue d'être constitués partie

37060 **Krista Danielle Sargent v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Crim.) (By Leave)

Coram : Moldaver, Côté and Brown JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1503-0249-A, 2016 ABCA 104, dated April 12, 2016, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1503-0249-A, 2016 ABCA 104, daté du 12 avril 2016, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law – Sentencing – Considerations – Appeals – Powers of Court of Appeal – Court of Appeal increasing sentence – Whether the majority of the Court of Appeal erred in substituting sentence it considered appropriate for one imposed by trial judge – Whether the majority of the Court of Appeal erred in law by intervening without deference to vary the sentencing judge's sentence – Whether this undermines the credibility of the system and the authority of trial courts – Whether the majority of the Court of Appeal erred in law by rigidly applying a range of sentence for narcotic trafficking and arbitrarily determining that twelve months' incarceration was a fit sentence.

The applicant entered the Edmonton Maximum Institution as a visitor. A narcotics sniffer dog approached her. The correctional officers conducted a strip search. Almost immediately the applicant told the officers that she had concealed drugs in her vagina. A subsequent search located a baggie containing four Tylenol-4 and three Tylenol-3 pills (both containing codeine) and four grams of marijuana. The institutional value of the drugs was approximately \$1,950. During the search, and again to the investigating officers, the applicant stated that her boyfriend was an inmate at the institution and was pressuring her to smuggle in the drugs. It was not until April 2015 that the applicant changed her plea and entered two guilty pleas. The applicant had no prior criminal record. She was a nurse and had worked in that capacity at the Edmonton Remand Centre for at least two years but had quit that job shortly before May 25, 2013. The sentencing judge imposed an intermittent sentence of 90 days actual incarceration together with probation for a period of two years. A majority of the Court of Appeal allowed the appeal. A sentence of 12 months actual incarceration was imposed, less credit for the time actually served under the intermittent sentence. Berger J.A. would have dismissed the appeal.

September 11, 2015
Court of Queen's Bench of Alberta
(Ouellette J.)

Sentence: intermittent sentence of 90 days actual incarceration together with probation for a period of two years

April 12, 2016
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(McDonald and Wakeling J.J.A., Berger J.A.
(dissenting)
2016 ABCA 104; 1503-0249-A
<http://canlii.ca/t/gpd39>

Crown appeal allowed: sentence of 12 months actual incarceration imposed, less credit for the time actually served under the intermittent sentence

June 10, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Détermination de la peine – Facteurs devant être pris en considération – Appels – Pouvoirs de la Cour d'appel – La Cour d'appel a accru la durée de la peine – Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils eu tort de substituer à la peine imposée par le juge du procès une peine qu'ils considéraient être appropriée? – Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur de droit en intervenant sans retenue pour modifier la peine imposée par le juge de première instance? – Cette intervention érode-t-elle la crédibilité du système et l'autorité des tribunaux de première instance? – Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils commis une erreur de droit en appliquant de manière rigide une échelle de peines pour le trafic des stupéfiants et en déterminant de façon arbitraire qu'une peine d'emprisonnement de 12 mois était une sentence appropriée?

La demanderesse est entrée dans l'Établissement d'Edmonton à sécurité maximale comme visiteur. Un chien renifleur de stupéfiants s'est approché d'elle. Les agents correctionnels lui ont fait subir une fouille à nu. Presque immédiatement, la demanderesse a dit aux agents qu'elle avait caché de la drogue dans son vagin. Une fouille subséquente a permis de découvrir un sac de plastique renfermant quatre comprimés de Tylenol-4, trois comprimés de Tylenol-3 (deux médicaments contenant de la codéine) et quatre grammes de marijuana. La valeur de ces drogues dans l'établissement s'élevait à environ 1 950 \$. Pendant la fouille, et encore une fois aux agents enquêteurs, la demanderesse a affirmé que son petit ami était détenu à l'établissement et exerçait sur elle des pressions pour qu'elle passe la drogue en contrebande dans l'établissement. Ce n'est qu'en avril 2015 que la demanderesse a changé son plaidoyer et a plaidé coupable à deux infractions. La demanderesse n'avait pas de casier judiciaire. Elle était infirmière et avait travaillé à ce titre au centre de détention provisoire d'Edmonton pendant au moins deux ans, mais avait quitté cet emploi peu temps avant le 25 mai 2013. Le juge de première instance lui a imposé une peine discontinue d'incarcération réelle de 90 jours et une période probation de deux ans. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel. Une peine d'incarcération réelle de 12 mois a été imposée, moins le crédit pour le temps réellement

purgé au titre de la peine discontinuée. Le juge Berger était d'avis de rejeter l'appel.

11 septembre 2015
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Ouellette)

Peine : peine discontinuée d'incarcération réelle de
90 jours et période de probation de deux ans

12 avril 2016
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges McDonald, Wakeling et Berger
(dissident)
2016 ABCA 104; 1503-0249-A
<http://canlii.ca/t/gpd39>

Arrêt accueillant l'appel du ministère public : sentence
de 12 mois d'incarcération réelle, moins le crédit pour
le temps réellement purgé au titre de la peine
discontinué

10 juin 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37067 **Zhao Hui Wang v. Jun Li - and - 6734995 Canada Inc. and 6735011 Canada Inc.** (Que.) (Civil)
(By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024834-145, 2016 QCCA 641, dated April 12, 2016, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024834-145, 2016 QCCA 641, daté du 12 avril 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Evidence – Civil procedure – Judicial admission – Amendment – Correction of judgment – Respondent making oppression claim under *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C-44 – Applicant, his only fellow shareholder, agreeing to purchase his shares – Trial judge setting value of shares at \$369,900 but filing corrected judgment two days later reducing value to zero – Court of Appeal setting aside both judgments and valuing shares at \$428,571.43 – Whether Court of Appeal erred in finding that pleadings drawn up by applicant contained judicial admission concerning value of shares – Whether Court of Appeal breached rules of procedural fairness by considering argument based on presence of judicial admission in pleading before pleading amended without opposition from opposing party, who at time was not represented by lawyer – Whether Court of Appeal was justified in establishing value of shares on basis of respondent's legitimate expectations – Whether Quebec courts have same power to correct judgments as courts in common law jurisdictions.

The respondent Mr. Li established the companies in question in 2007 with Ming Li. He owned 58% of the capital stock and Ming Li owned 42%. On March 28, 2010, Mr. Li acquired Ming Li's shares for \$399,000 and then sold the applicant, Mr. Wang, 55% of the companies' shares for \$660,000. An agreement signed the month before provided that Mr. Li was to serve as manager and business and operations officer and that Mr. Wang was the president and finance and accounting officer. The relationship between the two quickly deteriorated. On February 18, 2011, Mr. Li filed an oppression claim under s. 241 of the *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, c. C-44. He wanted Mr. Wang to redeem his shares for \$560,000, and he sought about \$880,000 in damages and lost wages. In a cross demand, Mr. Wang claimed \$250,000 in moral damages.

October 7, 2014
Quebec Superior Court
(Turcotte J.)
[2014 QCCS 5209](#)

Applicant's offer to purchase shares confirmed; respondent required to sell shares for \$369,000; respondent ordered to pay \$50,000 in moral damages

October 9, 2014
Quebec Superior Court
(Turcotte J.)

Judgment of October 7, 2014 corrected to take account of impact of companies' long-term debt on price of shares

April 12, 2016
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dutil, Bélanger and Parent JJ.A.)
[2016 QCCA 641](#)

Appeal allowed; respondent's oppression claim allowed in part; incidental appeal dismissed; applicant required to pay \$428,571.43 for purchase of shares

June 13, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Preuve – Procédure civile – Aveu judiciaire – Amendement – Rectification d'un jugement – L'intimé entreprend un recours en oppression en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985, c. C-44 – Le demandeur, son seul co-actionnaire, accepte d'acheter ses actions – La juge de première instance fixe la valeur des actions à 369 900 \$, mais dépose un jugement rectifié deux jours plus tard lequel réduit la valeur à zéro – La Cour d'appel infirme les deux jugements et évalue les actions à 428 571,43 \$ – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les procédures rédigées par le demandeur contenaient un aveu judiciaire relatif à la valeur des actions? – A-t-elle enfreint les règles d'équité procédurale en examinant le moyen fondé sur la présence d'un aveu judiciaire à l'acte de procédure avant que cet acte ne soit amendé sans opposition de la partie adverse, alors non représentée par avocat? – Était-elle justifiée d'établir la valeur des actions en fonctions des attentes légitimes de l'intimé? – Les tribunaux québécois jouissent-ils des mêmes pouvoirs de rectification des jugements que les tribunaux des juridictions de common law?

L'intimé, M. Li, fonde les sociétés en cause en 2007 avec Ming Li. Il possède 58 % du capital-actions, alors que Ming Li en a 42 %. Le 28 mars 2010, M. Li acquiert les actions de Ming Li pour un prix de 399 000 \$, puis vend au demandeur, M. Wang, 55 % des actions des sociétés pour 660 000 \$. Une entente signée au mois auparavant prévoit que M. Li doit agir à titre de gérant et responsable des affaires et des opérations, et que M. Wang est président et responsable des finances et de la comptabilité. La relation entre les deux dégénère rapidement. Le 18 février 2011, M. Li entreprend un recours en oppression en vertu de l'art. 241 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985, c. C-44. Il souhaite que M. Wang rachète ses actions au prix de 560 000 \$ et qu'il lui soit octroyé environ 880 000 \$ à titre de dommages-intérêts et perte de salaire. En demande reconventionnelle, M. Wang réclame 250 000 \$ à titre de dommages moraux.

Le 7 octobre 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge Turcotte)
[2014 QCCS 5209](#)

Offre du demandeur d'acheter les actions entérinée; intimé tenu de vendre les actions pour 369 000 \$; intimé condamné à payer 50 000 \$ à titre de dommages moraux

Le 9 octobre 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge Turcotte)

Jugement du 7 octobre 2014 rectifié pour tenir compte de l'impact sur le prix des actions de la dette à long terme des compagnies

Le 12 avril 2016
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dutil, Bélanger et Parent)
[2016 QCCA 641](#)

Appel accueilli; recours en oppression de l'intimé
accueilli en partie; appel incident rejeté; demandeur
tenu de payer 428 571,43 \$ pour l'achat des actions

Le 13 juin 2016
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37109 **Valentin Pintea v. Dale Johns and Dylan Johns** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1501-0047-AC, 2016 ABCA 99, dated May 2, 2016, is granted with costs to be decided by the panel hearing the appeal.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1501-0047-AC, 2016 ABCA 99, daté du 2 mai 2016, est accueillie et la décision sur les dépens sera rendue par la formation qui entendra l'appel.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Contempt of court – Case management – Appellate review – How should courts understand or interpret issues raised by self-represented litigants in chambers, at trial or on appeal in an unconventional fashion or that are not fully or clearly articulated – To what lengths should a court go to make sense of a self-represented litigant's poorly expressed legal position – Should courts apply a contextual approach that recognized self-represented litigants' lack of understanding of court rules or procedures, or should court rules and procedures be applied identically to all litigants – Is the current law of civil contempt applicable to self-represented litigants or is there a different standard that applies when a litigant does not have the benefit of representation by a lawyer – If the current law of civil contempt is equally applicable to self-represented litigants and represented litigants, is the Court obliged to strictly follow the law of civil contempt to ensure that self-represented litigants obtain the benefits of all substantive and procedural protections that exist.

The applicant commenced an action against the respondents with respect to a car accident in 2005. Although he was initially represented by counsel, he became a self-represented litigant. When the applicant insisted that the matter be set down for trial, the case management judge directed him to produce his witness list and to comply with other procedural requirements, which he failed to do. The applicant moved to a new neighbourhood but did not file a change of address with the court as required by the *Rules of Court*. He therefore did not receive subsequent notices sent to him about meetings and applications and did not attend court as required. When the applicant did not appear at a case management meeting on January 21, 2015, the case management judge directed that the applicant be serviced with a notice advising that if he did not appear a week later, he would be found in contempt and the action would be struck. The applicant did not receive notice of the meeting prior to the date set and did not attend.

The Alberta Court of Queen's Bench struck out the applicant's statement of claim for failure to comply with the terms of case management orders and failure to attend at case management meetings. The appellate court dismissed the applicant's appeal, with Martin J.A. dissenting.

January 30, 2015
Court of Queen's Bench of Alberta
(Kenny J.)
0701-12350

Applicant's statement of claim struck out for failing to comply with the terms of case management orders and failing to attend scheduled meetings

May 2, 2016
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Martin (dissenting), McDonald and Veldhuis JJ.A.)
[2016 ABCA 99](#): 1501-0047-AC

Appeal dismissed

July 29, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Outrage au tribunal – Gestion de l'instance – Contrôle en appel – Comment les tribunaux doivent-ils comprendre ou interpréter les questions soulevées, en cabinet, au procès ou en appel par des plaideurs non représentés, d'une façon non conventionnelle ou qui ne sont pas pleinement ou clairement formulées? – Jusqu'où le tribunal doit-il aller pour bien comprendre la position juridique mal formulée d'un plaideur non représenté? – Les tribunaux doivent-ils appliquer une approche contextuelle qui reconnaît que les plaideurs non représentés comprennent mal les règles ou les procédures du tribunal ou bien est-ce que ces règles et procédures doivent être appliquées de la même façon pour tous les plaideurs? – Le droit actuel relatif à l'outrage au tribunal en matière civile s'applique-t-il aux plaideurs non représentés ou existe-t-il une norme différente qui s'applique lorsqu'un plaideur ne bénéficie pas des avantages de la représentation par un avocat? – Si le droit actuel relatif à l'outrage au tribunal en matière civile s'applique également aux plaideurs non représentés et aux plaideurs représentés, le tribunal est-il obligé de l'appliquer strictement pour faire en sorte que les plaideurs non représentés obtiennent les avantages de toutes les protections substantielles et procédurales qui existent?

Le demandeur a intenté une action contre les intimés relativement à un accident de la route survenu en 2005. Représenté au départ par un avocat, il est devenu plaideur non représenté. Lorsque le demandeur a insisté pour que l'affaire soit inscrite pour instruction, le juge chargé de la gestion de l'instance lui a demandé de produire sa liste de témoins et de se conformer à d'autres exigences de procédure, ce qu'il a omis de faire. Le demandeur a déménagé dans un nouveau quartier, mais il n'a pas déposé d'avis de changement d'adresse au tribunal comme l'exigent les règles de procédure. Il n'a donc pas reçu les avis subséquents qui lui ont été envoyés au sujet des réunions et de requêtes et il ne s'est pas présenté devant le tribunal comme il devait le faire. Lorsque le demandeur n'a pas comparu à une réunion de gestion de l'instance tenue le 21 janvier 2015, le juge chargé de la gestion de l'instance a ordonné qu'on signifie au demandeur un avis l'informant que s'il ne comparait pas la semaine suivante, il serait reconnu coupable d'outrage au tribunal et l'action serait radiée. Le demandeur n'a pas reçu l'avis de la réunion avant la date fixée et il n'a pas comparu.

La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a radié la déclaration du demandeur pour non-respect des conditions énoncées dans les ordonnances de gestion de l'instance et non-comparution aux réunions de gestion de l'instance. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur, le juge Martin étant dissident.

30 janvier 2015
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Kenny)
0701-12350

Radiation de la déclaration du demandeur pour non-respect des conditions des ordonnances de gestion de l'instance et non-comparution aux réunions prévues

2 mai 2016
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Martin (dissident), McDonald et Veldhuis)
[2016 ABCA 99](#): 1501-0047-AC

Rejet de l'appel

29 juillet 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37124 **Amgen Canada Inc. and Amgen Inc. v. Apotex Inc. and Minister of Health** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Moldaver, Côté and Brown JJ.

The motion to expedite the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number, A-501-15, 2016 FCA 196, dated July 15, 2016, is dismissed with costs.

La requête visant le traitement accéléré de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro, A-501-15, 2016 CAF 196, daté du 15 juillet 2016, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Intellectual property – Patents – Medicines – *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 – Appeals – Mootness – Federal Court dismissing Amgen's motion for order of prohibition and Minister issuing notice of compliance to Apotex to market generic version of Amgen's drug – Apotex bringing action for section 8 damages – Amgen appealing after issuance of notice of compliance – Apotex's motion to dismiss appeal as moot granted – In determining whether to hear moot appeals, should appellate courts apply categorical rules for certain classes of cases that will eliminate any right of appeal for entire class, or are courts required to exercise discretion on a case by case basis in accordance with decision in *Borowski v. Canada (Attorney General)*, [1989] 1 S.C.R. 342?

Amgen applied for an order under the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 ("*Regulations*") prohibiting the Minister of Health from issuing a notice of compliance to Apotex for its generic version of Amgen's filgrastim pharmaceutical drug. The Federal Court dismissed this application and Amgen appealed that decision. Before the appeal could be heard, however, the Minister issued a notice of compliance to Apotex for its generic version of filgrastim. Apotex moved to dismiss the appeal on the ground that the subject-matter of the appeal was moot as there was no longer anything to prohibit.

November 10, 2015
Federal Court
(Hughes J.)
[2015 FC 1261](#)

Applicant's application for order of prohibition dismissed

July 15, 2016
Federal Court of Appeal
(Noël, Stratas and Rennie JJ.A.)
[2016 FCA 196](#)

Respondent's motion to dismiss applicant's appeal for mootness granted and appeal dismissed

August 9, 2016
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

August 22, 2016
Supreme court of Canada

Motion to expedite leave application filed by applicant

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133 – Appels – Caractère théorique – La Cour fédérale a rejeté la requête d'Amgen en vue d'obtenir une ordonnance d'interdiction et le ministre a délivré un avis de conformité à Apotex pour commercialiser la version générique du médicament d'Amgen – Apotex a intenté une action en vue d'obtenir des dommages-intérêts en vertu de l'article 8 – Amgen a interjeté appel après la délivrance de l'avis de conformité – La requête d'Apotex en rejet de l'appel en raison de son caractère théorique a été accueillie – En statuant sur l'opportunité d'entendre les appels théoriques, les cours d'appel doivent-ils appliquer des règles catégoriques pour certaines catégories d'affaires qui élimineront tout droit d'appel pour cette catégorie au complet, ou bien les tribunaux sont-ils plutôt tenus d'exercer leur pouvoir discrétionnaire au cas par cas conformément à l'arrêt *Borowski c. Canada (Procureur général)*, [1989] 1 R.C.S. 342?

Amgen a présenté une demande en vertu du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133 (le « Règlement »), en vue d'interdire au ministre de la Santé de délivrer un avis de conformité à Apotex à l'égard de sa version générique du produit pharmaceutique d'Amgen, le filgrastim. La Cour fédérale a rejeté la demande et Amgen a interjeté appel de cette décision. Toutefois, avant que l'appel ne soit entendu, le ministre avait délivré à Apotex un avis de conformité pour sa version générique du filgrastim. Apotex a demandé le rejet de l'appel, plaidant que l'objet de l'appel était désormais théorique, puisqu'il n'y a plus rien à interdire.

10 novembre 2015
Cour fédérale
(Juge Hughes)
[2015 FC 1261](#)

Rejet de la demande de la demanderesse en vue d'obtenir une ordonnance d'interdiction

15 juillet 2016
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Stratas et Rennie)
[2016 FCA 196](#)

Arrêt accueillant la requête de l'intimée en rejet de l'appel de la demanderesse en raison de son caractère théorique et rejetant l'appel

9 août 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

22 août 2016
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

14.10.2016

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR Insurance Bureau of Canada

IN / DANS : Mohsen Saadati, by his
Litigation Guardian, Sara Zarei

v. (36703)

Grant Iain Moorhead et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Insurance Bureau of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before December 9, 2016.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by its intervention.

À LA SUITE DE LA DEMANDE d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par le Bureau d'assurance du Canada;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 9 décembre 2016.

La décision sur la requête en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelant et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

10.14.2016

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

**Motion for extension of time and motions for
leave to intervene**

**Requête en prorogation de délai et requêtes en
autorisation d'intervenir**

BY / PAR Democracy Watch
Canadian American Bar
Association
South Asian Legal Clinic of
Ontario
Canadian Constitution
Foundation
Christopher Jones
Hugh Verrier
Brendan McGivern and
Canadian Chamber of Commerce
in Japan (jointly)
Canadian Expat Association
David Asper Center for
Constitutional Rights
Canadian Civil Liberties
Association
British Columbia Civil Liberties
Association
Metro Toronto Chinese and
Southeast Asian Legal Clinic

IN / DANS : Gillian Frank et al.

v. (36645)

Attorney General of Canada
(Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by Democracy Watch; the Canadian American Bar Association; the South Asian Legal Clinic of Ontario; the Canadian Constitution Foundation; Christopher Jones; Hugh Verrier, Brendan McGivern and the Canadian Chamber of Commerce in Japan (jointly); the Canadian Expat Association; the David Asper Center for Constitutional Rights; the Canadian Civil Liberties Association and the British Columbia Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic for an extension of time to serve and file a motion for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time is granted.

The motions for leave to intervene by the Canadian American Bar Association; the Canadian Expat Association; the David Asper Center for Constitutional Rights; the Canadian Civil Liberties Association; the British Columbia Civil Liberties Association and the Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic are granted and the said six (6) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before December 9, 2016.

The motions for leave to intervene by Democracy Watch; the South Asian Legal Clinic of Ontario; the Canadian Constitution Foundation; Christopher Jones and Hugh Verrier, Brendan McGivern and the Canadian Chamber of Commerce in Japan (jointly) are dismissed.

The request by the respondent to file a reply factum is denied.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par Democracy Watch; la Canadian American Bar Association; la South Asian Legal Clinic of Ontario; la Canadian Constitution Foundation; Christopher Jones; Hugh Verrier, Brendan McGivern et la Canadian Chamber of Commerce in Japan (conjointement); la Canadian Expat Association; le David Asper Center for Constitutional Rights; l'Association canadienne des libertés civiles et l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET À LA SUITE DES DEMANDES présentées par la Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic en prorogation du délai pour déposer et signifier une requête en autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en prorogation du délai est accueillie.

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par la Canadian American Bar Association; la Canadian Expat Association; le David Asper Center for Constitutional Rights; l'Association canadienne des libertés civiles; l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et la Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic sont accueillies et chacun de ces six (6) intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 9 décembre 2016.

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par Democracy Watch; la South Asian Legal Clinic of Ontario; la Canadian Constitution Foundation; Christopher Jones et Hugh Verrier, Brendan McGivern et la Canadian Chamber of Commerce in Japan (conjointement) sont rejetées.

La demande présentée par l'intimé pour déposer un mémoire en réponse aux interventions est rejetée.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

18.10.2016

Before / Devant : CÔTÉ J. / LA JUGE CÔTÉ

Miscellaneous motion

Requête diverse

K. Maththew Hoang

v. (36935)

Mann Engineering Ltd. et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

WHEREAS the applicant, Mr. K. Maththew Hoang, sought to file a motion pursuant to Rule 78 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* to review the Registrar's refusal of July 21, 2016 to accept for filing the applicant's motion to extend time to serve and file an application for leave to appeal the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers M45306 and C59356, dated December 2, 2015;

WHEREAS the Registrar has sent the applicant a notice pursuant to Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND WHEREAS the Registrar has requested that a judge issue an order pursuant to Rule 66(2) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND HAVING considered the material filed;

I HEREBY ORDER THAT:

The request to issue an order pursuant to Rule 66(2) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* is declined.

The applicant's motion for an extension of time is dismissed since the applicant does not meet the criteria for an extension of time set out in *R. v. Roberge*, 2005 SCC 48, [2005] 2 S.C.R. 469.

Given the disposition on the substantive issue raised by the applicant, it is not necessary to consider whether the applicant's motion pursuant to Rule 78 should be accepted for filing, this question having been previously decided in *Stubicar v. Canada (Public Safety and Emergency Preparedness)*, 2014 SCC 38, [2014] 2 S.C.R. 104.

ATTENDU QUE le demandeur, M. K. Maththew Hoang, a cherché à déposer, en vertu de l'article 78 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête pour faire réviser le refus du registraire, le 21 juillet 2016, d'accepter le dépôt de la requête du demandeur en prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros du greffe M45306 et C59356, daté du 2 décembre 2015;

ATTENDU QUE le registraire a envoyé au demandeur un avis conformément à l'article 67 des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET ATTENDU QUE le registraire a demandé à un juge de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe 66(2) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

J'ORDONNE CE QUI SUIT :

La demande visant à faire rendre une ordonnance en vertu du par. 66(2) des *Règles de la Cour suprême du Canada* est refusée.

La requête du demandeur en prorogation de délai est rejetée car il ne répond pas aux critères de prorogation de délai énoncés dans *R. c. Roberge*, 2005 CSC 48, [2005] 2 R.C.S. 469.

Vu la décision sur la question de fond soulevée par le demandeur, il n'est pas nécessaire de décider s'il y a lieu d'accepter le dépôt de la requête présentée par le demandeur en vertu de la règle 78, cette question ayant été déjà tranchée dans *Stubicar c. Canada (Sécurité publique et Protection civile)*, 2014 CSC 38, [2014] 2 R.C.S. 104.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

OCTOBER 27, 2016 / LE 27 OCTOBRE 2016

36351 **Jean-François Morasse c. Gabriel Nadeau-Dubois, Association canadienne des libertés civiles, Alberta Public Interest Research Group et Amnistie internationale, Section Canada francophone (Qc) 2016 SCC 44 / 2016 CSC 44**

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéros 200-09-007911-123 et 200-09-007901-124, 2015 QCCA 78, daté du 21 janvier 2015, entendu le 22 avril 2016, est rejeté avec dépens. Les juges Wagner, Côté et Brown sont dissidents.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Numbers 200-09-007911-123 and 200-09-007901-124, 2015 QCCA 78, dated January 21, 2015, heard on April 22, 2016, is dismissed with costs. Wagner, Côté and Brown JJ. are dissenting.

Jean-François Morasse c. Gabriel Nadeau-Dubois et autres (Qc) ([36351](#))

Indexed as: Morasse v. Nadeau-Dubois / Répertoire : Morasse c. Nadeau-Dubois

Neutral citation: 2016 SCC 44 / Référence neutre : 2016 CSC 44

Hearing: April 22, 2016 / Judgment: October 27, 2016

Audition : Le 22 avril 2016 / Jugement : Le 27 octobre 2016

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown.

Procédure civile — Outrage au tribunal — Connaissance et intention requises — Disposition légale prévoit qu'est coupable de l'infraction d'outrage au tribunal celui qui contrevient à une ordonnance ou à une injonction du tribunal ou d'un de ses juges, ou qui agit de manière, soit à entraver le cours normal de l'administration de la justice, soit à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité du tribunal — Protestations orchestrées et piquets de grève érigés à l'université par une organisation étudiante — Injonction interlocutoire provisoire ordonnant de laisser libre accès aux classes et aux installations universitaires obtenue par un étudiant — Commentaires sur les injonctions et les lignes de piquetage émis par le porte-parole d'une organisation étudiante durant une entrevue — Le porte-parole est-il coupable d'outrage? — Code de procédure civile, RLRQ, c. C-25, art. 50 al. 1.

N-D était le porte-parole d'une organisation étudiante qui a orchestré des manifestations et érigé des piquets de grève dans divers établissements postsecondaires du Québec pour contester des hausses projetées des droits de scolarité universitaires. M, un étudiant, a obtenu une injonction interlocutoire provisoire qui intimait de laisser libre accès aux installations où se donnaient les cours du programme auquel M était inscrit. Durant une entrevue télévisée qu'il a accordée en présence d'un autre leader étudiant, N-D a affirmé que ces tentatives pour forcer le retour en classe ne fonctionnent pas, qu'une minorité d'étudiants et d'étudiantes utilisent les tribunaux pour contourner la décision collective de faire la grève, et que les lignes de piquetage constituent un moyen tout à fait légitime d'assurer le respect du vote de grève. M a déposé une requête pour outrage contre N-D pour les commentaires qu'il a émis durant l'entrevue. N-D a été déclaré coupable d'outrage au tribunal en application du premier alinéa de l'art. 50 du *Code de procédure civile* et condamné à accomplir 120 heures de travaux communautaires dans un délai de six mois sous la supervision d'un agent de probation. La Cour d'appel a annulé la déclaration de culpabilité ainsi que la peine et a prononcé un acquittement.

Arrêt (les juges Wagner, Côté et Brown sont dissidents) : L'appel est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges **Abella**, Cromwell, Karakatsanis et **Gascon** : La question en litige est celle de savoir si une accusation d'outrage portée par un simple citoyen contre une autre personne satisfait aux garanties procédurales et substantielles rigoureuses prescrites par la loi pour faire en sorte que le droit à la liberté de personnes accusées d'outrage soit pleinement protégé. Le pouvoir de déclarer une personne coupable d'outrage au tribunal en est un d'exception. Il s'agit d'un pouvoir de contrainte de dernier recours et de la seule procédure civile au Québec qui peut donner lieu à une peine d'emprisonnement. En raison des répercussions éventuelles qu'elle peut avoir sur la liberté de l'intéressé, les formalités de la procédure pour outrage doivent être strictement respectées; un avis clair, précis et sans ambiguïté de l'infraction particulière d'outrage dont il est inculpé doit être donné à l'accusé, et les éléments nécessaires à la déclaration de culpabilité doivent être prouvés hors de tout doute raisonnable. Une déclaration de culpabilité pour outrage ne doit être prononcée que lorsqu'il est véritablement nécessaire de protéger l'administration de la justice.

À l'époque où M a engagé sa procédure contre N-D, l'infraction d'outrage au tribunal était prévue dans deux dispositions distinctes du *Code*, maintenant consolidée à l'art. 58 du nouveau *Code*. Le premier alinéa de l'art. 50 établissait la compétence générale des tribunaux de déclarer quelqu'un coupable d'outrage. L'article 761 créait l'infraction d'outrage au tribunal qui se rapportait spécifiquement aux violations d'injonctions. Ces deux dispositions ont été interprétées en harmonie avec la common law. L'infraction d'outrage au tribunal décrite au premier alinéa de l'art. 50 comporte deux volets. Lorsqu'une ordonnance ou une injonction en particulier est en cause, les deux volets exigent la connaissance réelle ou inférée de l'ordonnance ou de l'injonction. Le premier volet vise la contravention à une ordonnance ou à une injonction du tribunal ou d'un juge. La personne accusée d'outrage doit avoir intentionnellement commis un acte interdit par l'ordonnance ou intentionnellement omis de commettre un acte comme

elle l'exige. Suivant le deuxième volet, l'*actus reus* est établi lorsque la personne « agit de manière, soit à entraver le cours normal de l'administration de la justice, soit à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité du tribunal ». Les actes posés ou les propos reprochés doivent soit avoir cet effet, soit créer un risque sérieux ou important de l'avoir. La *mens rea* de cette forme d'outrage est l'intention de dénigrer l'administration de la justice, de miner la confiance du public à son égard, ou d'inciter à la désaffection à son endroit. La critique de bonne foi des institutions judiciaires et de leurs décisions n'atteint pas ce seuil.

Les seules allégations qu'a soulevées M à l'endroit de N-D se rapportaient à une violation alléguée d'un paragraphe d'une ordonnance par les propos tenus en entrevue. N-D n'a pas été avisé de la partie spécifique du premier alinéa de l'art. 50, le cas échéant, en vertu de laquelle il était accusé. Quant au premier volet, il n'y avait aucune preuve que N-D avait une connaissance, directe ou par inférence, de l'ordonnance. Le fait que d'autres injonctions aient été prononcées ne prouve pas que N-D avait connaissance de l'ordonnance particulière en cause. La connaissance ne peut pas non plus être imputée à N-D sur le fondement des commentaires qu'il a formulés durant l'entrevue, de la question qui lui a été posée ou des déclarations faites par l'autre leader étudiant interviewé en même temps que lui. L'appui qu'il a donné au piquetage par les étudiants en général n'équivalait pas non plus à une incitation à employer des piquets de grève pour bloquer l'accès aux cours, puisque l'ordonnance n'interdisait pas complètement le piquetage. Le fait que M n'ait pas prouvé que N-D avait connaissance, réellement ou par inférence, de l'ordonnance est déterminant pour trancher la question au regard du deuxième volet. Si N-D n'avait pas connaissance de l'ordonnance, il ne pouvait avoir l'intention d'y faire obstacle ou d'inciter d'autres personnes à le faire.

Le juge Moldaver : En répondant comme il l'a fait durant l'entrevue télévisée, N-D avait l'intention d'inciter les étudiants en général à contrevenir à toutes les ordonnances judiciaires quelle qu'elles aient été qui prohibaient le piquetage comme moyen d'empêcher l'accès aux cours. Si le dossier avait été présenté de la sorte, son appel généralisé à la désobéissance aurait nécessairement visé l'ordonnance interlocutoire obtenue par M, que N-D ait eu une connaissance spécifique de cette dernière ou non. Or, la question à trancher lors du procès était celle de savoir si N-D avait contrevenu à cette ordonnance en particulier. La Cour d'appel du Québec a donc conclu, à bon droit, que la preuve n'étayait pas la conclusion selon laquelle N-D avait une connaissance spécifique de l'ordonnance, et que cela empêchait de conclure à l'outrage au tribunal. Vu la façon dont la cause a été présentée au procès, il serait à la fois injuste et préjudiciable d'autoriser M à changer sa thèse à la présente étape des procédures. Pour ce seul motif, l'appel est rejeté.

Les juges Wagner, Côté et Brown (dissidents) : La condamnation pour outrage au tribunal, que ce soit en matière civile ou criminelle, a pour but de sauvegarder la confiance du public dans l'administration de la justice et d'assurer le fonctionnement harmonieux des tribunaux. Ce pouvoir est exceptionnel et ne doit être exercé qu'en dernier recours. L'exercice de ce pouvoir est néanmoins justifié lorsqu'une condamnation pour outrage au tribunal s'impose afin d'appuyer l'intégrité du système de justice et assurer sa crédibilité auprès des justiciables. Le prononcé d'une ordonnance d'outrage exige le respect de conditions d'application strictes, notamment la norme de preuve applicable en droit criminel. Cela ne veut pas dire pour autant que l'application de ce pouvoir doit être à ce point ardue que celui-ci ne peut plus concrètement être exercé.

En l'espèce, N-D savait précisément qu'il devait répondre à l'accusation d'outrage portée en vertu des art. 761 et 50 al. 1 du *Code de procédure civile*, compte tenu des précisions apportées par l'avocat de M lors de sa comparution en première instance, de l'ordonnance spéciale de comparaître qui fait expressément état des deux articles, des faits que M reproche à N-D dans sa requête et de la description des allégations formulées contre ce dernier, ainsi que des arguments que N-D a présentés lors du procès. Le juge de première instance était donc justifié de décider si N-D était coupable en vertu de la dernière partie de l'art. 50 al. 1 du *Code*.

La connaissance spécifique d'une ordonnance n'est pas essentielle pour les fins de la dernière partie de l'art. 50 al. 1 du *Code*. Cette infraction est de portée plus générale que la seule violation des ordonnances. Une condamnation pour outrage au tribunal est possible, sous le régime de cette disposition, même si l'ordonnance sous-jacente n'a pas encore pris effet. La connaissance personnelle réelle de l'ordonnance d'un tribunal, exigée par la jurisprudence, peut toujours être inférée de la preuve circonstancielle. L'inférence doit être raisonnable compte tenu d'une appréciation logique de la preuve ou de l'absence de preuve, et suivant le bon sens et l'expérience humaine. La preuve doit établir que celui accusé d'avoir incité d'autres personnes à violer une ordonnance connaissait l'existence d'une ou de plusieurs ordonnances en vigueur au moment de l'infraction et qu'il était en mesure de savoir que ses actes ou ses paroles contrevenaient à ces ordonnances.

En l'espèce, une analyse contextuelle des propos de N-D ne peut mener qu'à une seule conclusion raisonnable. Considérées dans le contexte de l'ensemble de l'entrevue, les paroles de N-D démontrent au-delà de tout doute raisonnable qu'il connaissait l'existence des ordonnances, ainsi que la teneur et la portée de celles-ci, et qu'il a incité les étudiants à y contrevenir.

La conclusion du juge de première instance sur l'*actus reus* mérite déférence. L'*actus reus* correspondant à la première partie de l'art. 50 al. 1 du *Code*, est une contravention à une ordonnance ou à une injonction d'un tribunal. Par contre, l'*actus reus* visé par la dernière partie de cette disposition s'entend de toute action qui entrave ou tend à entraver le cours normal de l'administration de la justice, ainsi que de toute action qui porte ou tend à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité du tribunal. Appréciables dans le contexte de l'ensemble de l'entrevue, les paroles de N-D constituaient une incitation à contrevenir à l'ordonnance en question ainsi qu'aux autres ordonnances visant à assurer l'accès des étudiants à leurs cours.

La conclusion du juge de première instance sur la *mens rea* ne justifie pas une intervention. L'intention d'entraver l'administration de la justice ou de porter atteinte à l'autorité ou à la dignité du tribunal ne constitue pas un élément essentiel de l'infraction d'outrage au tribunal; l'insouciance à l'égard de cette conséquence suffit. Vu le contexte dans lequel N-D a prononcé ses paroles, il savait que sa transgression serait publique et il est permis d'inférer qu'à tout le moins il ne se souciait pas de savoir s'il y aurait atteinte à l'autorité de la cour.

L'importance de la liberté d'expression et de sa protection dans une société démocratique ne saurait jamais être exagérée. Or on ne peut, sous prétexte d'exercer sa liberté d'expression, inciter des citoyens à violer une ordonnance de la cour. Le fait d'assurer le respect des ordonnances prononcées par les tribunaux et, ainsi, de maintenir l'autorité et la crédibilité de ceux-ci, a pour effet d'appuyer le principe de la primauté du droit et, par ricochet, les libertés fondamentales, dont la liberté d'expression.

La peine infligée par le juge de première instance n'était ni déraisonnable ni disproportionnée. Le juge a correctement appliqué les règles relatives à l'admissibilité de la preuve à l'étape de la détermination de la peine. L'argument de N-D voulant qu'au moment où la peine a été infligée, la nécessité d'empêcher la violation des ordonnances n'existait plus en vertu d'une intervention législative fait abstraction de l'objectif de dénonciation en cas d'outrage au tribunal. La peine infligée ne s'écarte pas de manière déraisonnable des sanctions imposées en semblable matière, où l'outrage avait une connotation publique.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Bich, Giroux et Dufresne), 2015 QCCA 78, [2015] AZ-51142714, [2015] J.Q. n° 158 (QL), 2015 CarswellQue 284 (WL Can.), qui a annulé la déclaration de culpabilité et la peine prononcées par le juge Jacques à l'égard de l'outrage au tribunal, 2012 QCCS 5438, [2012] R.J.Q. 2174, [2012] AZ-50907942, [2012] J.Q. n° 11705 (QL), 2012 CarswellQue 11446 (WL Can.), et 2012 QCCS 6101, [2012] R.J.Q. 2279, [2012] AZ-50918771, [2012] J.Q. n° 14670 (QL), 2012 CarswellQue 12900 (WL Can.), et prononcé un acquittement. Pourvoi rejeté, les juges Wagner, Côté et Brown sont dissidents.

Maxime Roy, Vincent Rochette et Ariane Gagnon-Rocque, pour l'appelant.

Giuseppe Sciortino, Sibel Ataogul et Félix-Antoine Michaud, pour l'intimé.

Argumentation écrite seulement par Julius H. Grey, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Ranjan K. Agarwal, Faiz M. Lalani et Avnish Nanda, pour l'intervenant Alberta Public Interest Research Group.

François Larocque et Maxine Vincelette, pour l'intervenante Amnistie internationale, Section Canada francophone.

Procureurs de l'appelant : Thibault, Roy, Avocats, Québec; Norton Rose Fulbright Canada, Québec.

Procureurs de l'intimé : Melançon Marceau Grenier et Sciortino, Montréal.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Grey, Casgrain, Montréal.

Procureurs de l'intervenant Alberta Public Interest Research Group : Bennett Jones, Toronto; Nanda & Company, Edmonton.

Procureurs de l'intervenante Amnistie internationale, Section Canada francophone : Juristes Power, Ottawa.

Present: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

Civil procedure — Contempt of court — Required knowledge and intent — Statutory provision creating offence of contempt of court for anyone who disobeys any process or order of court or judge, or acts in such way as to interfere with orderly administration of justice or to impair authority or dignity of court — Student organization holding protests and forming picket lines at university — Student obtaining provisional interlocutory injunction mandating free access to university facilities and classes — Spokesperson of student organization commenting on injunctions and picket lines in interview — Whether spokesperson guilty of contempt — Code of Civil Procedure, CQLR, c. C-25, art. 50 para. 1.

N-D was the spokesperson for a student organization that held protests and formed picket lines in Quebec's various post-secondary institutions over proposed increases in university tuition fees. M, a student, obtained a provisional interlocutory injunction that mandated free access to the facilities in which classes for M's program were held. In a television interview he gave with another student leader, N-D stated that such attempts to force students back to class do not work, that a minority of students use the courts to circumvent the majority's collective decision to go on strike, and that picket lines are an entirely legitimate means to ensure respect of the vote to strike. M filed a motion for contempt against N-D for his comments in the interview. N-D was found guilty of contempt of court under art. 50 para. 1 of the *Code of Civil Procedure* and sentenced to 120 hours of community service to be completed within six months under the supervision of a probation officer. The Court of Appeal set the conviction and sentence aside and entered an acquittal.

Held (Wagner, Côté and Brown JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Karakatsanis and Gascon JJ.: What is at issue is whether a contempt charge brought by a private citizen against another individual, meets the strict procedural and substantive safeguards required by law to ensure that the liberty interests of those accused of contempt are fully protected. The power to find an individual guilty of contempt of court is an exceptional one. It is an enforcement power of last resort and the only civil proceeding in Quebec that may result in a penalty of imprisonment. Because of the potential impact on an individual's liberty, the formalities for contempt proceedings must be strictly complied with. Clear, precise and unambiguous notice of the specific contempt offence must be given to the accused, and the elements required for a conviction must be proven beyond a reasonable doubt. A conviction for contempt should only be entered where it is genuinely necessary to safeguard the administration of justice.

At the time M instituted private proceedings against N-D, the offence of contempt of court existed in two separate provisions of the *Code*, now consolidated in art. 58 of the new *Code*. Article 50 para. 1 established the courts' general ability to hold someone in contempt. Article 761 created an offence for contempt of court that related specifically to breaching injunctions. Both provisions have been interpreted harmoniously with the common law. The offence of contempt of court at art. 50 para. 1 has two branches. Where a particular court order or process is at issue, both branches require actual or inferred knowledge of it. The first branch relates to disobeying any process or order of the court or of a judge. The person accused of contempt must have intentionally done the act that the order prohibits or intentionally failed to do the act that the order compels. Under the second branch, the *actus reus* is made out where a person "acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice" or "to impair the authority or dignity of the court". The acts done, or the words complained of must either succeed in doing so, or create a serious or

substantial risk of having this effect. The *mens rea* for this form of contempt is an intention to vilify the administration of justice, to destroy public confidence therein, or to excite disaffection against it. Good faith criticism of judicial institutions and their decisions falls short of this threshold.

The only allegations raised by M against N-D related to an alleged violation of one paragraph in an injunction order in the form of comments N-D made in an interview. N-D was not given notice as to which specific branch of art. 50 para. 1, if any, he was being charged under. With respect to the first branch, there was no evidence that N-D had knowledge, either actual or inferred, of the order. The fact that there were other injunctions does not prove that N-D knew of this particular order. Nor can knowledge be imputed to N-D on the basis of his comments during the interview, the question he was asked, or the statements of the other student leader interviewed with him. Nor did his endorsement of students picketing in general amount to an encouragement to use picket lines to block access to classes, since the order did not prohibit picketing altogether. M's failure to prove N-D's actual or inferred knowledge of the order is dispositive of the second branch. If N-D did not know about the order, he cannot have intended to interfere with it, or encourage others to do so.

Per Moldaver J.: In responding as he did in the television interview, N-D intended to incite students at large to breach any and all court orders which enjoined the use of picket lines to block access to classes. Had the case proceeded on that basis, his call to disobey at large would necessarily have included the interlocutory injunction obtained by M, regardless of whether he had specific knowledge of it or not. However, the issue at trial was whether N-D breached this particular order. The Quebec Court of Appeal therefore found correctly that the evidence did not support a finding that N-D had specific knowledge of the order, and that this was fatal to the contempt finding. Given the way the case was argued at trial, it would be both unfair and prejudicial to allow M to change the theory of the case at this level of the proceedings. The appeal should be dismissed for this reason alone.

Per Wagner, Côté and Brown JJ. (dissenting): The purpose of convictions for contempt of court, whether in a civil or a criminal context, is to maintain public confidence in the administration of justice and ensure the smooth functioning of the courts. This power is exceptional and must be exercised only as a last resort. Exercising it is nonetheless justified where a contempt conviction is necessary to protect the integrity of the justice system and to ensure that system's credibility in the eyes of the public. Strict conditions, including the criminal law standard of proof, apply when a contempt order is made. But this does not mean that the use of the power must be so arduous that, in practice, it can no longer be exercised.

In this case, N-D knew full well that the contempt charge he had to answer had been laid under both art. 761 and art. 50 para. 1 of the *Code of Civil Procedure*, as can be seen from the statements made by counsel for M at the appearance, from the special rule ordering N-D to appear, which expressly referred to both provisions, from the acts alleged by M against N-D in his motion and the description of the allegations against N-D, and from the submissions made by N-D at trial. It was therefore appropriate for the trial judge to determine whether N-D was guilty under the final portion of art. 50 para. 1 of the *Code*.

Specific knowledge of an order is not essential for the purposes of the final portion of art. 50 para. 1 of the *Code*. The offence it establishes is broader than the simple breach of an order. A contempt conviction is possible under this provision even where the underlying order has not yet taken effect. Actual personal knowledge of a court order, a requirement that flows from the case law, can always be inferred from circumstantial evidence. The inference must be reasonable given the evidence or the absence of evidence, assessed logically, and in light of common sense and human experience. The evidence must establish that the person accused of inciting others to breach an order knew of the existence of one or more orders that were in effect at the time of the offence and was also in a position to know that his or her acts or words were contrary to those orders.

In this case, a contextual analysis of N-D's words can lead to only one reasonable inference. When considered in the context of the entire interview, those words show beyond a reasonable doubt that he knew of the existence, content and scope of the orders, and that he incited students to breach them.

The trial judge's conclusion with respect to the *actus reus* is entitled to deference. The *actus reus* under the first portion of art. 50 para. 1 of the *Code* is disobeying any process or order of a court. By contrast, the *actus reus* contemplated by the final portion of that provision consists of any action that interferes or tends to interfere with the

orderly administration of justice, or that impairs or tends to impair the authority or dignity of the court. When assessed in the context of the entire interview, N-D's words were an incitement to breach the order in question as well as the other orders that had been made to ensure that students would have access to their classes.

It would not be appropriate to interfere with the trial judge's finding as regards the *mens rea*. An intention to interfere with the administration of justice or to impair the authority or dignity of the court is not an essential element of the offence of contempt; recklessness as to this consequence is enough. Given the context in which N-D made his remarks, he knew that his act of defiance would be public and it may be inferred that he was at least reckless as to whether the authority of the court would be impaired.

The importance of freedom of expression and of the protection of that freedom in a democratic society can never be overstated. But one may not use the exercise of one's freedom of expression as a pretext for inciting people to breach a court order. Ensuring compliance with orders made by the courts, and thereby maintaining the authority and credibility of the courts, has the effect of reinforcing the rule of law and, by extension, the fundamental freedoms, including freedom of expression.

The sentence imposed by the trial judge was neither unreasonable nor disproportionate. The trial judge correctly applied the rules dealing with the admissibility of evidence at the sentencing stage. N-D's argument that at the time the sentence was imposed, the need to prevent orders from being contravened no longer existed as a result of a legislative measure disregards the objective of denunciation in the case of contempt. The sentence that was imposed is not an unreasonable departure from the penalties imposed in similar cases in which the contempt was public in nature.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Bich, Giroux and Dufresne JJ.A.), 2015 QCCA 78, [2015] AZ-51142714, [2015] J.Q. n° 158 (QL), 2015 CarswellQue 284 (WL Can.), setting aside a conviction and sentence for contempt of court by Jacques J., 2012 QCCS 5438, [2012] R.J.Q. 2174, [2012] AZ-50907942, [2012] J.Q. n° 11705 (QL), 2012 CarswellQue 11446 (WL Can.), and 2012 QCCS 6101, [2012] R.J.Q. 2279, [2012] AZ-50918771, [2012] J.Q. n° 14670 (QL), 2012 CarswellQue 12900 (WL Can.), and entering an acquittal. Appeal dismissed, Wagner, Côté and Brown JJ. dissenting.

Maxime Roy, Vincent Rochette and Ariane Gagnon-Rocque, for the appellant.

Giuseppe Sciortino, Sibel Ataogul and Félix-Antoine Michaud, for the respondent.

Written submissions only by Julius H. Grey, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Ranjan K. Agarwal, Faiz M. Lalani and Avnish Nanda, for the intervener the Alberta Public Interest Research Group.

François Larocque and Maxine Vincelette, for the intervener Amnistie internationale, Section Canada francophone.

Solicitors for the appellant: Thibault, Roy, Avocats, Québec; Norton Rose Fulbright Canada, Québec.

Solicitors for the respondent: Melançon Marceau Grenier et Sciortino, Montréal.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Grey, Casgrain, Montréal.

Solicitors for the intervener the Alberta Public Interest Research Group: Bennett Jones, Toronto; Nanda & Company, Edmonton.

Solicitors for the intervener Amnistie internationale, Section Canada francophone: Power Law, Ottawa.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2016 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2017 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court:
Séances de la Cour :

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
86 sitting days / journées séances de la cour

Holidays:
Jours fériés :



4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions